

RESMED

Swift™ LT

NASAL PILLOWS SYSTEM

User Guide

Español



Swift™ LT

SISTEMA DE ALMOHADILLAS NASALES

Sólo Rx

Gracias por elegir el Swift LT.

Uso indicado

El Swift LT canaliza un flujo de aire de forma no invasiva al paciente, a partir de un equipo de presión positiva en las vías respiratorias, como por ejemplo un sistema de presión positiva y continua en las vías respiratorias (CPAP) o un sistema binivel.

El Swift LT:

- debe utilizarse en pacientes adultos (> 30 kg/66 lb) a los que se les ha indicado presión positiva en las vías respiratorias.
- está diseñado para que un único paciente pueda usarlo en repetidas ocasiones en su domicilio o para reutilizarse en varios pacientes en hospitales o instituciones.

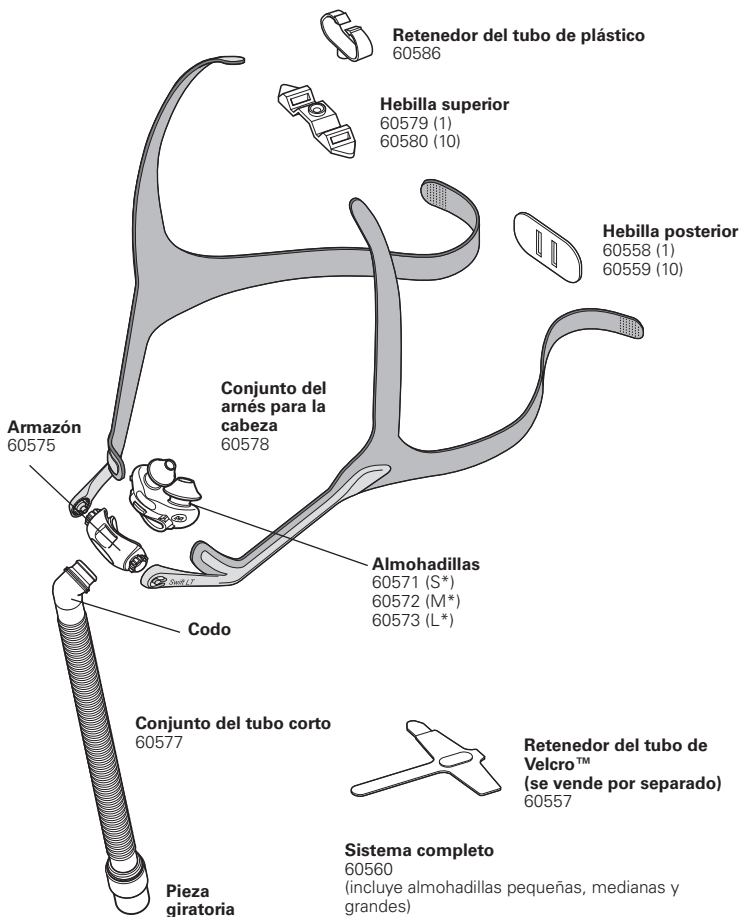
Utilización del Swift LT

Cuando utilice el sistema Swift LT con generadores de aire de ResMed que permitan configurar la mascarilla, seleccione la opción de mascarilla "SWIFT"; o si esta opción no estuviera disponible, seleccione la opción "MIRAGE". Para ver una lista detallada de los dispositivos compatibles con esta mascarilla, consulte la lista de compatibilidad en www.resmed.com en la página **Products** (productos), en la sección **Service & Support** (servicio técnico y soporte). Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con el representante de ResMed.

Notas:

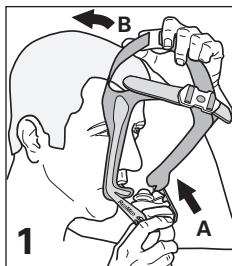
- *El Swift LT no es compatible para utilizarlo con los equipos AutoSet CS™ 2 y VPAP™ Adapt SV de ResMed.*
- *Es posible que la función SmartStop no funcione eficazmente cuando utilice el Swift LT con algunos generadores de aire que tengan esta función.*
- *En caso de sequedad o irritación nasal, se recomienda utilizar un humidificador.*

Piezas del Swift LT e información para realizar pedidos



S* Pequeña; M* Mediana; L* Grande

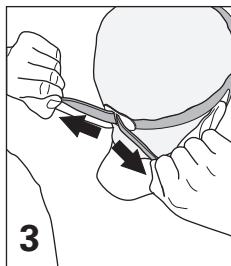
Colocación del Swift LT



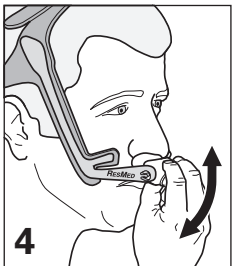
(A) Sostenga las almohadillas a la altura de la nariz; **(B)** póngase el arnés tirando de él por encima de la cabeza.



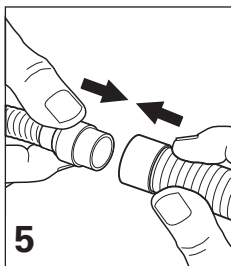
Ajuste las correas superiores (no las deje demasiado tirantes, pues podrían ejercer demasiada presión sobre la nariz).



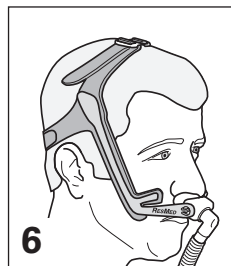
Ajuste los dos extremos de la correa posterior (no la deje demasiado tirante, pues podría ejercer demasiada presión sobre el labio superior).



Gire el armazón para ajustar la inclinación de las almohadillas de modo que queden cómodamente apoyadas.

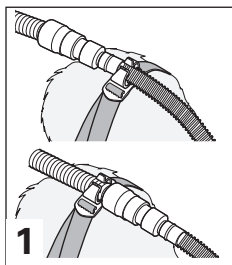


Conecte el tubo corto al tubo de aire del generador de aire.

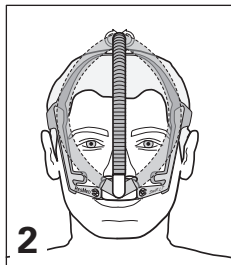


El Swift LT ya está colocado y listo para utilizarse. El arnés debe quedar colocado a medio camino entre la oreja y el ojo.

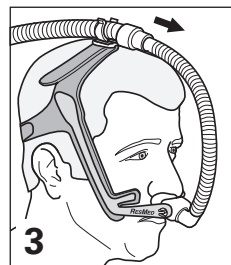
Uso del retenedor de tubo de plástico (opcional)



Empuje el retenedor del tubo hacia dentro de la hebilla. Enganche el tubo corto o el tubo de aire en el retenedor.

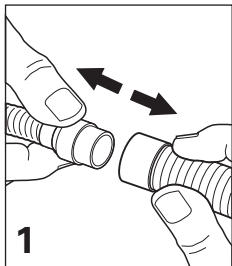


Cuando utilice el retenedor, el tubo puede colocarse en cualquiera de los dos lados de la cara o en posición central.

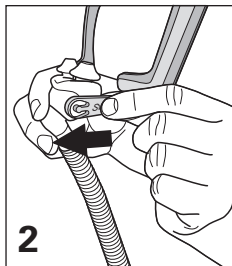


Si la mascarilla le tira en la zona de la nariz, incremente la longitud del tubo entre la mascarilla y el retenedor.

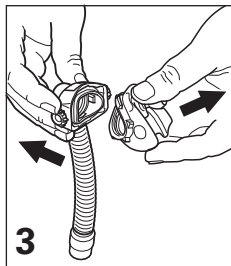
Desmontaje del Swift LT



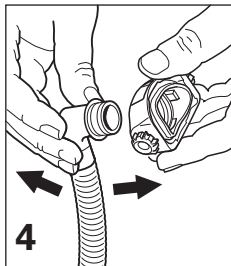
1
Separe el tubo de aire del tubo corto.



2
Retire el arnés del armazón.



3
Retire las almohadillas del armazón.



4
Retire el codo del armazón.

Limpieza del Swift LT en el domicilio

Notas:

- El sistema de almohadillas nasales y el arnés deben lavarse a mano.
- Puede lavar el arnés sin necesidad de desmontarlo.



ADVERTENCIA

No utilice soluciones aromáticas o aceites perfumados (como eucalipto o aceites esenciales), lejía, alcohol o productos de olor fuerte (p. ej.: cítricos) para lavar ninguna de las piezas del sistema. Los vapores residuales de estas soluciones pueden inhalarse si no se enjuagan por completo. También pueden dañar el sistema y causar grietas.



PRECAUCIÓN

Si se advierte algún signo de deterioro visible (como grietas, rajaduras, roturas, etc.) en una de las piezas del sistema, dicha pieza debe desecharse y sustituirse por una nueva.

Diariamente o después de cada uso

Separe y lave a mano las piezas de la mascarilla (excepto el arnés), frotándolas suavemente en agua caliente (aprox. 30°C/86°F) con un jabón suave durante un minuto. Enjuague bien todas las piezas con agua potable y déjelas secar al aire alejadas de la luz solar directa.

Semanalmente

Lave a mano el arnés y el retenedor del tubo en agua tibia (aprox. 30°C/86°F) con un jabón suave. Enjuáguelos y déjelos secar al aire alejados de la luz solar directa.

Reacondicionamiento del Swift LT para usarlo en pacientes diferentes

El sistema de almohadillas nasales debe reacondicionarse cuando se lo vaya a utilizar en pacientes diferentes. Puede obtener instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización en el sitio web de ResMed, www.resmed.com/masks/sterilization/americas.

Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con el representante de ResMed.

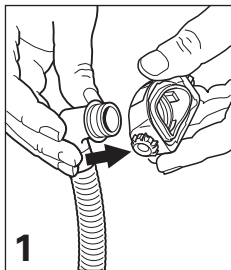
Almacenamiento

Asegúrese de que el Swift LT esté completamente limpio y seco antes de guardarlo durante cualquier período de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar frío y seco, fuera de la luz solar directa.

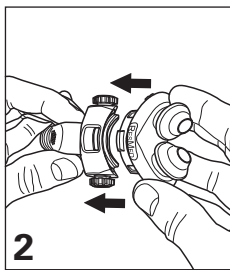
Eliminación

El Swift LT no contiene sustancias peligrosas y puede eliminarse junto con los residuos domésticos habituales.

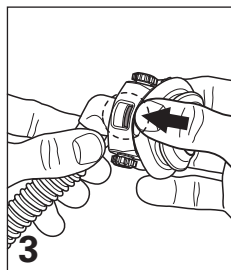
Montaje del Swift LT



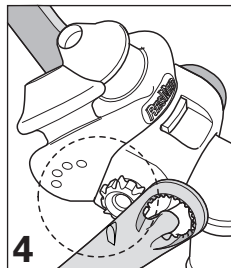
1 Inserte el codo en el armazón.



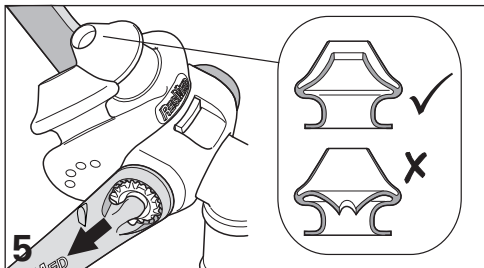
2 Alinee las almohadillas con el armazón.



3 Empuje las almohadillas con firmeza hacia dentro del armazón. Compruebe que las lengüetas de sujeción superior e inferior queden colocadas en las ranuras correspondientes.

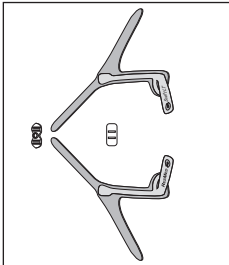


4 Compruebe que las marcas de posición de las almohadillas y del arnés queden situadas del mismo lado.

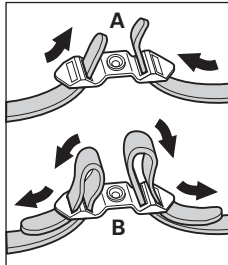


5 Deslice los brazos de estabilidad izquierdo y derecho del arnés sobre el armazón. Compruebe que la pared interna de las almohadillas esté en la posición correcta. Si no lo está, apriete los lados de las almohadillas para liberar la pared interna.

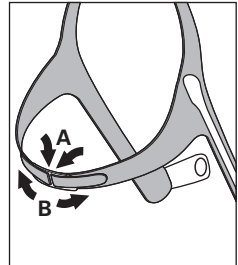
Montaje del arnés



Coloque el arnés como se muestra en la figura, con las leyendas mirando hacia arriba.



(A) Haga pasar las correas superiores de abajo hacia arriba por las ranuras interiores de la hebilla superior, y luego **(B)** hágalas pasar de arriba hacia abajo por las ranuras exteriores para sujetarlas.



(A) Haga pasar las dos correas posteriores por la hebilla posterior (con el Velcro™ mirando hacia afuera), y luego **(B)** dóblelas hacia atrás para sujetarlas.

Solución de problemas

Posible motivo

Solución

Las almohadillas no quedan correctamente selladas, son incómodas o dejan marcas rojas.

Es posible que las almohadillas no se hayan colocado o ajustado correctamente, o que el arnés esté demasiado tirante.

La posición de la pared interna de una o ambas almohadillas es incorrecta.

Las almohadillas no son del tamaño adecuado.

Es posible que las almohadillas estén sucias.

Siga las instrucciones contenidas en "Colocación del Swift LT" al pie de la letra. Compruebe que el arnés no esté demasiado tirante.

Compruebe que el logotipo de ResMed situado en la parte superior de las almohadillas esté mirando hacia fuera.

Apriete los lados de las almohadillas para liberar la pared interna. La posición correcta se muestra en "Montaje del Swift LT".

Comuníquese a su médico.

Lávelas de acuerdo con las instrucciones contenidas en "Limpieza del Swift LT en el domicilio".

El sistema de almohadillas nasales es muy ruidoso.

El sistema no está montado correctamente.

Vuelva a montar el Swift LT. Compruebe que las almohadillas estén completamente insertadas en el armazón.

Antes de utilizar el Swift LT



ADVERTENCIAS

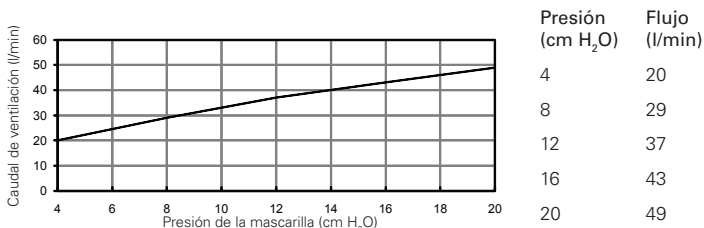
- Los orificios de ventilación deben permanecer despejados.
- El paciente no debe colocarse una mascarilla a menos que el sistema CPAP esté encendido y funcionando correctamente.
- Al utilizar oxígeno suplementario, tome todas las precauciones.
- Cuando el generador de aire no esté funcionando, el flujo de oxígeno debe desconectarse para que el oxígeno no utilizado no se acumule dentro del generador de aire, lo que constituiría un riesgo de incendio.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga.
- Las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que el médico compruebe que sean compatibles con las del generador de aire. Si no se siguen las especificaciones, o si se utiliza la mascarilla con equipos incompatibles, puede que el sellado y la comodidad de la mascarilla no sean eficaces, que no se logre el tratamiento deseado y que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten el funcionamiento del generador de aire.
- Si tiene CUALQUIER reacción adversa al uso de la mascarilla, interrumpa la utilización del Swift LT y consulte a su médico o especialista del sueño.
- Como ocurre con todas las mascarillas, es posible que vuelva a respirar parte del aire espirado cuando la presión CPAP sea baja.
- Consulte el manual del generador de aire para obtener más información acerca de la configuración y el funcionamiento.
- Retire todo el embalaje antes de utilizar la mascarilla.

Especificaciones técnicas

Nota: El sistema de mascarilla no contiene materiales de látex, PVC o DEHP.

Curva de presión / flujo

Nota: la mascarilla contiene ventilación pasiva que satisface los requisitos de protección contra la reinspiración estipulados en la ISO 17510-2. Debido a variaciones en la fabricación, el caudal de flujo de ventilación puede variar.



Información sobre el espacio muerto

El espacio muerto es el volumen vacío de la mascarilla hasta el extremo de la pieza giratoria. Cuando se utilizan las almohadillas grandes, este volumen es de 94 ml.

Normas

Marca CE de conformidad con la directiva de la CE 93/42/CEE, clase IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 e ISO 17510-2.

Presión de tratamiento

de 4 a 20 cm H₂O.

Resistencia

Caída de presión medida (nominal) a 50 l/min: 0,6 cm H₂O y a 100 l/min: 2,0 cm H₂O.

Sonido

VALORES DE EMISIÓN SONORA DECLARADOS MEDIANTE DOS CIFRAS según la norma ISO 4871. El nivel de potencia acústica ponderada A de la mascarilla es de 25 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA. El nivel de presión acústica ponderada A de la mascarilla a una distancia de 1 m es de 17 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA.

Condiciones ambientales





Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humedad de funcionamiento: 15%–95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humedad de almacenamiento y transporte: hasta 95% sin condensación.

Dimensiones totales

380 mm (Al) x 57 mm (An) x 62 mm (P). Mascarilla completamente montada con conjunto del tubo corto y sin arnés.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de modificar estas especificaciones sin previo aviso.

Símbolos

⚠ Precaución: consulte los documentos adjuntos; **LOT** Número de lote;
REF Número de pieza;  Límite de temperatura;  Límite de humedad;
 No contiene látex;  Indica Advertencia o Precaución y le avisa sobre una posible lesión o le describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el equipo de modo seguro y eficaz.

Garantía limitada

ResMed Ltd (en adelante “ResMed”) garantiza que su sistema de mascarilla ResMed (incluso el armazón, la almohadilla, el arnés y el tubo de la mascarilla) estará libre de todo defecto de material y mano de obra a partir de la fecha de adquisición y durante un período de 90 días o, en el caso de las mascarillas desechables, durante el período de uso máximo.

Esta garantía sólo tiene validez para el consumidor inicial. No es transferible. Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; y c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región en la que fue comprado originalmente.

Las reclamaciones de garantía en relación con productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor inicial en el punto de venta donde el producto fue comprado.

La presente garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental o emergente reclamado por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos que le otorga la presente garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

Swift LT Nasal Pillows System

Protected by patents: AU 785376, DE 20321468.4, DE 20321469.2, DE 20321470.6, DE 20321471.4, DE 20321472.2, EP 1314445, JP 4354664, NZ 562417, NZ 562418, NZ 562419, NZ 553756, NZ 553757, NZ 553822, NZ 553824, NZ 553825, US 6581594, US 6823865, US 6907882, US 7159587, US 7318437, US 7341060. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 301943, AU 322986, AU 322987, AU 322988, AU 322989, AU 322990, AU 322991, AU 322992, AU 322993, AU 323065, AU 323066, AU 323067, AU 323068, AU 323069, AU 323070, AU 323071, CN 200430102469.3, CN 200830141233.9, CN 200830141234.3, CN 200830141238.1, CN 200830141239.6, CN 200830141242.8, CN 200830141243.2, CN 200830141244.7, EP 966064, JP 1243026, JP 1349550, JP 1351018, JP 1351019, JP 1351020, JP 1351021, JP 1351022, JP 1351023, JP 1351024, JP 1358420, JP 1363098, JP 1363099, JP 1363100, NZ 407161, NZ 411008, NZ 412497, NZ 412498, NZ 412499, NZ 412500, NZ 412501, NZ 412502, NZ 412503, NZ 412504, NZ 412505, NZ 412506US D552731.

Others designs pending.

Swift, AutoSet CS and VPAP are trademarks of ResMed Ltd and are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.



608299-SpL/1 09 12
SWIFT LT
USER
AMER ML

